

Бр. 401-00-3885/3/2020-12

11. 10. 2023
20 - 1 2023

09. 10. 2023 год.
1. Министарство привреде Републике Србије, које представља Слободан Цветковић, министар привреде (у даљем тексту: **Министарство**), на основу одредбе члана 26а. став 11. Закона о улагањима („Службени гласник РС” бр. 89/15 и 95/18 - у даљем тексту: **Закон о улагањима**) и претходне сагласности коју је Влада дала Закључком 05 број: 401-8935/2023 од 5. о 2023. године

и

2. **CONTINENTAL AUTOMOTIVE SERBIA DOO NOVI SAD** са регистрованим пословним седиштем у Новом Саду, Народних Хероја 3, ПИБ 110153547, МБ 21307424, које заједнички заступају Sasa Sorin Cioringa и Никола Груловић, директори (у даљем тексту: **Корисник**)

(у даљем тексту Министарство и Корисник појединачно означени као: Уговорна страна, и заједно као Уговорне стране),

Имајући у виду:

-да су Уговорне стране закључиле Уговор о додели средстава подстицаја Број: 401-00-3885/2020-12 од 11. децембра 2020. године, Анекс 1 тог уговора Број: 401-00-3885/2020-12 од 30. септембра 2021. године, као и Анекс 2 тог уговора Број: 401-00-3885/2/2020-12 од 8. августа 2022. године, чији је предмет додела средстава за подршку Кориснику за реализацију Инвестиционог пројекта који се односи на изградњу нове фабрике за производњу аутомобилске електронике у Новом Саду;

-да се Корисник дописом од 4. јула 2023. године, обратио Министарству са захтевом

1. **Ministry of Economy of the Republic of Serbia**, represented by Slobodan Cvetković, Minister of Economy (hereinafter referred to as: **Ministry**) pursuant to provisions of Article 26a, paragraph 11 of the Law on Investment (“Official Gazette of RS”, No 89/15 and 95/18) and previously obtained approval given by the Government in the Conclusion 05 Number: 401-8935/2023 dated October 5, 2023

and

2. **CONTINENTAL AUTOMOTIVE SERBIA DOO NOVI SAD** with registered seat in Novi Sad, Narodnih heroja 3, TIN 110153547, Reg. No. 21307424, jointly represented by Sasa Sorin Cioringa and Nikola Grulović, directors (hereinafter: the **Beneficiary**)

(hereinafter, the Ministry and the Beneficiary individually referred to as a Party, and collectively as the Parties),

Whereas:

-the Parties concluded Agreement on awarding grant incentives No: 401-00-3885/2020-12 dated December 11, 2020, Annex I of that Agreement No: 401-00-3885/2020-12 dated September 30, 2021, Annex II of that Agreement No: 401-00-3885/2/2020-12 dated August 8, 2022 which purpose is awarding grant funds for financial support of the Beneficiary for the implementation of the investment project related to the construction of the new plant for the production of automotive electronics in Novi Sad;

-the Beneficiary submitted letter dated July 4, 2023 to the Ministry with the requests for the

за закључење Анекса 3 Уговора о додели средстава подстицаја ради продужетка рока за реализацију инвестиционог пројекта, као и промене динамике исплате преосталог износа одобрених средстава подстицаја;

-да је Савет за економски развој разматрао и прихватио захтев Корисника, на седници одржаној 28. августа 2023. године и донео Одлуку број: 1-08-337-122/2020;

-да је Закључком 05 Број: 401-8935/2023 од 5. октобра 2023. године (у даљем тексту: **Закључак**) Влада дала сагласност на закључење овог Анекса 3 Уговора о додели средстава подстицаја;

Уговорне стране закључују:

АНЕКС 3 УГОВОРА О ДОДЕЛИ СРЕДСТАВА ПОДСТИЦАЈА

Члан 1.

У Уговору о додели средстава подстицаја, у члану 2.1. речи: „до краја 2023. године” замењују се речима: „до 15. септембра 2024. године”.

Члан 2.

У члану 3.1. речи: „до краја 2023. године” замењују се речима: „до 15. септембра 2024. године”.

У члану 3.2. речи: „до краја 2023. године” замењују се речима: „до 15. септембра 2024. године”.

У члану 3.3. речи: „до краја 2023. године” замењују се речима: „до 15. септембра 2024. године”.

conclusion of the Annex III of the Agreement on awarding grant incentives to extend the deadline for the implementation of the Investment Project and for changing the Schedule of Disbursement;

-the Economic Development Council considered and accepted the Beneficiary's request at session dated August 28, 2023 and made Decision No: -08-337-122/2020;

-by the Decision 05 Number: 401-8935/2023 dated October 5, 2023 (hereinafter: the **Decision**), the Government provided approval on conclusion of this Annex III to the Agreement on Awarding Grant Incentives;

The Parties conclude:

ANNEX III TO THE AGREEMENT ON AWARDING GRANT INCENTIVES

Article 1

In the Agreement on awarding grant incentives, in Article 2.1. words: „until the end of 2023” replaced by the words: „until September 15, 2024”.

Article 2

In the Article 3.1. words: „until the end of 2023” replaced by the words: „until September 15, 2024”.

In the Article 3.2. words: „until the end of 2023” replaced by the words: „until September 15, 2024”.

In the Article 3.3. words: „until the end of 2023” replaced by the words: „until September 15, 2024”.

Члан 3.

У члану 4.2. речи: „у три транше” замењују се речима: „у четири транше”.

Тачка (iii) мења се и гласи:

„(iii) трећа транша, у 2023. години, у износу од 10.371.419,00 евра по достављању доказа који потврђују да је Корисник испунио Обавезу улагања у износу од 25.000.000,00 евра и Обавезу запослења 282 нових радника на неодређено време;”.

После тачке (iii) додаје се тачка (iv) која гласи:

„(iv) четврта транша, у 2024. години, у износу од 5.784.432,00 евра по достављању доказа који потврђују да је Корисник испунио Обавезу улагања у износу од 57.855.700,00 евра.”.

Члан 4.

Члан 8. мења се и гласи:

„8. Средства обезбеђења

8.1. Као инструмент обезбеђења могуће обавезе повраћаја Средства које Корисник прими на основу Уговора, Корисник ће доставити безусловну, неопозиву банкарску гаранцију, плативу на први позив у корист Министарства, коју издаје пословна банка са територије Републике Србије, тако што је за исплату прве, друге односно треће транше Средства Корисник дужан да достави банкарску гаранцију која ће гарантовати повраћај средстава за траншу за коју се подноси Захтев за исплату, а која ће важити 3 (три) године и 6 (шест) месеци, почев од дана подношења Захтева за исплату од стране Корисника. Ако се навршава период важења банкарске гаранције која гарантује повраћај средстава за прву, другу, односно трећу

Article 3

In the Article 4.2. words: „in three installments” replaced by the words: „in four installments”.

tem (iii) shall be changed to read as follows:

„(iii) the Third Installment, in year 2023, amounting EUR 10,371,419.00 upon submitting the evidence confirming that Beneficiary has fulfilled Committed Investment of EUR 25,000,000.00 and Committed Employment of 282 new employees for indefinite period;”.

After item (iii), item (iv) is added, which reads as follows:

„(iv) the Fourth Installment, in year 2024, amounting EUR 5.784.432,00 upon submitting the evidence confirming that Beneficiary has fulfilled Committed Investment of EUR 57.855.700,00.”.

Article 4

Article 8 shall be changed to read as follows:

„8. Collaterals

8.1. As security instrument for a possible obligation to repay the Funds received by the Beneficiary under this Agreement, the Beneficiary shall deliver unconditional irrevocable bank guarantee, payable on first demand, in favour of the Ministry, which shall be issued by a commercial bank operating on the territory of the Republic of Serbia, so that for the First, Second i.e Third instalment of Funds, the Beneficiary is obliged to submit a bank guarantee guaranteeing repayment of the paid funds which will guaranteeing refund of the funds for instalment for which the Disbursement Request is submitted, that shall be valid for 3 (three) years and 6 (six) months as of the day of submitting the Disbursement Request by the Beneficiary. If the validity period of the bank guarantee which guarantee the repayment of the

траншу Средства, а извесно је да до истека тог периода Корисник неће доставити банкарску гаранцију која гласи на укупан износ средстава, Корисник је дужан да обезбеди продужетак важења банкарске гаранције која истиче.

8.2. За исплату Четврте транше из члана 4.2. (iv) Уговора, Корисник је дужан да достави банкарску гаранцију која гласи на укупан износ Средства, активну 5 (пет) година и 6 (шест) месеци од подношења захтева за исплату четврте транше.

8.3. Након достављања банкарске гаранције за четврту траншу, у складу са чланом 8.2. Уговора, Министарство ће вратити Кориснику претходно достављене банкарске гаранције.

8.4. Министарство ће имати право да захтева исплату на основу банкарских гаранција, и то само за износ Средства који је исплаћен Кориснику и који је Корисник дужан да врати на основу овог Уговора, уколико их Корисник није вратио у року од 30 (тридесет) дана од дана пријема писаног захтева који му достави Министарство, или било који државни орган задужен за праћење и контролу извршавања обавеза по овом Уговору.

8.5. Заједно са првом банкарском гаранцијом из члана 8.1. Корисник је дужан да достави 2 (две) регистроване и потписане бланко соло менице са потписаним меничним овлашћењем, као средство обезбеђења наплате законске затезне камате у случају повраћаја исплаћених Средства.

8.6. Законска затезна камата из члана 8.5. обрачунава се од дана исплате сваке од

paid fund for the first, second i.e. third instalment Funds, and it is obvious that the Beneficiary will not submit the bank guarantee for the total amount of the funds, until the end of this period, Beneficiary is obliged to provide the extension of the bank guaranty validity period.

8.2. For disbursement of the Fourth Instalment from Article 4.2. (iv) of the Agreement, the Beneficiary is obliged to submit a bank guarantee covering the total amount of the Funds that shall be active for 5 (five) years and 6 (six) months as of the date of submitting the Disbursement Request for the Fourth Instalment.

8.3. Upon receiving a bank guarantee for the Fourth Instalment, in accordance with Article 8.2. of this Agreement, the Ministry shall return previously submitted bank guarantees to the Beneficiary.

8.4. The Ministry shall have the right to demand collection of Funds through the bank guarantees, only for the amount of Funds the Beneficiary had received and is obliged to repay based on this Agreement, if the Beneficiary did not repay within 30 (thirty) days as of the day of the receipt of a written request of the Ministry, or of any governmental body in charge for monitoring and controlling of fulfilment of obligations from this Agreement.

8.5. Along with the first bank guarantee referred to in Article 8.1. the Beneficiary is obliged to deliver 2 (two) registered and signed blank promissory notes with signed promissory note authorization, as a security for the repayment of a statutory default interest in the case of repayment of disbursed Funds.

8.6. Statutory default interest referred to in Article 8.5. shall be calculated starting from the day of payment for each instalment of Funds

транши Средства до дана повраћаја укупног износа Средства исплаћених Кориснику.

8.7. У случају стечаја или ликвидације пословне банке која је издала гаранцију, Корисник је у обавези да без одлагања достави нову банкарску гаранцију друге пословне банке у Републици Србији.

Члан 5.

Све одредбе Уговора о додели средстава подстицаја које нису измењене и допуњене овим анексом, остају на снази и примењују се.

Овај анекс је састављен у четири примерка, сваки на српском и енглеском језику, од којих два за Министарство и два за Корисника.

У Београду, дана 9. октобра 2023. године

until repayment of total amount of Funds paid to the Beneficiary

8.7. In the event of bankruptcy or liquidation of the commercial bank which issued the guarantee, the Beneficiary is obliged to submit new bank guarantee issued by another commercial bank in the Republic of Serbia without any delay.

Article 5

All provisions of the Agreement on awarding grant incentives not being changed by this annex to the Agreement, shall remain in force.

This annex is signed in four copies, each in Serbian and English, of which two are held by the Ministry and two are held by the Beneficiary.

In Belgrade, dated October 9, 2023

**МИНИСТАРСТВО ПРИВРЕДЕ /
MINISTRY OF ECONOMY**



Слободан Цветковић

КОРИСНИК/ BENEFICIARY



Sasa Sorin Cioringa
директор (Director)

Nikola Grulović
директор (Director)